

XIV-X-XI.

Nº 10

Custa \$200



Publica-se
aos Sabbados

em
São Paulo.

Nem tudo o que luz é ouro
Nem toda a vontade é gana
Nem tudo quanto se bebe
É agua Samaritana.

Ha muita mulher no harem
Mas só existe uma sultana
Das aguas que estão á venda
Só presta a Samaritana.



S. PAULO **RAUNIER & C.** FILIAL

ARTIGOS PARA HOMENS
CASA MATRIZ NO

RIO DE JANEIRO - 172, Rua do Ouvidor

OS MAIS BELLOS ARMAZENS DA AMERICA DO SUL

ALFAIATARIA

Executa-se com promptidão qualquer
costume, exclusivamente sob medida

TELEPHONE, 964

RUA 15 NOVEMBRO N. 39

CARDOZO FILHO & COMP.

Premiada com 2 Medalthas de Ouro na Exposição Nacional de 1908 e na de Bruxellas de 1910

PAPELARIA

o o o o Typographia, Encadernação,
Douração, Pautação o o o o o o

FABRICA DE LIVROS EM BRANCO
E CARIMBOS DE BORRACHA

Caixa Postal, 151 Telephone, 341

Rua Direita N. 35

SÃO PAULO

FUMEM SO'

SÃO OS MELHORES



Assignat

Alc

Está e
vulto s
O Pi
tribuno,
toriosan
cancro i
em que
vão á pi
em nome

— Qu
falta de
— Se

Quan

Não f
Punio, e
porquan
publico,
placas e
São João
se desta
praça Ar
mesmo S
ler-se-á:
— A :
passo na
os natur
extraordi
nas galli
em que
cretarias
—O e
invadirá
homenag
o tostão
capitão.
firmará, i
se segue,
bulo: «A
dous tost
tão—dou
—Com
financeirc
tará, desc
desde as
columnas
—O ris
camente,
tavelment
dencial. I
feito, as p

PIRRALHO

NUMERO 10

Assignatura por Anno 10\$000

Semanario Illustrado

d'importancia

evidente

Redacção: Rua 15 Novembro, 50-B

Alexandre Braga

Está em S. Paulo Alexandre Braga, vulto sympathico de republicano.

O *Pirralho* saudando o valoroso tribuno, saúda Portugal que tão victoriosamente arrancou do corpo o cancro monarchico, isto n'um tempo em que outras nações, *mais cultas*, vão á pillagem de terras e de povos, em nome de Deus e em nome do Rei.

— Qual é o maior exemplo de falta de brio?

— Ser soldado raso da briosa.

Quando o capitão fôr presidente

Não haverá mais ladeiras em São Paulo, e sim descidas e subidas, porquanto, para commodidade do publico, em baixo serão collocadas placas com os diz res «Subida de São João», por exemplo; e, tratando-se desta via, na esquina com a praça Antonio Prado — «Descida do mesmo Santo». Em letras menores, ler-se-á: «O mesmo santo é São João».

— A zoologia dará um grande passo na senda do progresso, pois os naturalistas terão a registar a extraordinaria descoberta de dentes nas gallinhas que nascerem no dia em que o Turuna organizar as secretarias de Estado.

— O espirito luminoso da Briosa invadirá a esphera financeira: em homenagem ao capitão-presidente, o tostão passará a se denominar *capitão*. A logica hermista, porem, firmará, por meio do raciocinio que se segue, o plural do novo vocabulo: «Antigamente, um tostão — dous tostões; logo, hoje, um capitão — dous capitões.

— Com seu raro tino economico-financeiro, o capitão-presidente tratará, desde logo, de valorisar tudo, desde as patentes da Briosa até ás columnas do «S. Paulo».

— O riso será prohibido, energicamente, absolutamente e incontrastavelmente, junto á cadeira presidencial. Para esta decisão surtir efeito, as pessoas que desejarem com-

parecer ás audiencias, entrarão na sala com os olhos vendados; e assim serão reconduzidos até com metros do palacio.

— Os recenseamentos serão annaes e feitos do mesmo modo que o ultimamente realizado, no qual a lista dos empregados em commissão corresponde, de modo quasi completo, á totalidade da população do Estado.

— Um presidente-capitão, forçosamente estabelecerá uma religião *official*. Isto em homenagem á Briosa, de onde lhe adveio todo o immenso prestigio.

— Para tornar bem *patente* que não se descure da instrucção publica, o novo governo creará uma nova «Academia de Novos Direitos».

— Tratando das grandes novidades, as columnas do «Barrancão» e do «S. Paulo» suarão os respectivos topetes, correndo emocionantes pareos scientifico-literarios.

— E o povo, deslumbrado, espantado, olhará para tudo isso sem rir e sem chorar.

O CHORO DOS HERMISTAS

C. S.

Não sei de que lado fique,
Não sei p'ra que lado vá...
Dous pés ficarão aqui
E os outros dous, aeolá.

E. T. da F.

Nos Correios trabalhei,
Dos correios fui corrido;
Si no bolso trouxe cobre,
Juro que foi distraído.

D.

Eu sou moreno, confesso,
Meu cabelo é mesmo assim.
Mas tenho uns ares distinctos.
E as moças gostam de mim.

L. P.

Minha zona é muito vasta;
E' bem largo o meu Jahú
Onde meu primo é quem manda
E o hermismo anda quasi nû.

INSTRUÇÃO PUBLICA

Enviaram-nos, com amavel dedicatória, um pamphleto de critica á instrucção publica em São Paulo, atacando com muita perversidade o dr. Oscar Thompson a quem o auctor, que se assigna Léon Martin, taxa de ignorante e incompetente.

Sabemos quem é Léon Martin, professor de... espiritismo, que se applica illegalmente, ao exercicio da medicina, gabando-se de curar por meio das sciencias occultas toda a sorte de molestias.

Conhecimentos desse genero, renome de feiticeiro, charlatão e explorador de doentes e pobres de espirito, o dr. Oscar Thompson não tem. Encarado por esse lado, o director da Instrucção Publica é mesmo um ignorante.

Mas é funcionario sério, honesto e activo. Cumpre seus deveres de pae de familia, sendo um bello exemplo para seus subordinados, que o estimam e respeitam.

Nos cargos que tem desempenhado, demonstrou sempre diligencia, raro tino pratico e muito amor ao trabalho.

Toda a pessoa sensata que lançar a vista ao pamphleto em questão, terá um protesto intimo para essa aggressão, feita com perfidia, a um homem que está acima dos insultos desse jaez.

NO GUARANY

— Sabes? o mestre Brotero diz que estamos atrazados meio seculo?

— Então elle nasceu adiantado... fóra de tempo.

— Ora estás ahi tu a chamar o homem de aborto.

— Elle mesmo é quem o diz.

PSST !! E' a bebida ideal!
Sem alcool - Embriaga
pelo seu delicioso sabor.

IMPRESSÕES DE VIAGENS (POR MR. FORREST)



UM ESCOCEZ, UM FRANCEZ, UM PORTUGUEZ, UM AMERICANO, UM NEGRO E OUTROS TYPOS CARACTERISTICOS.

Anno b

Zin

Interven
mala n
Durgo.

Gonvenzaz
gom o Dóci

Gome
ofindo val
bodenizas
enviar o
flido idalo
demala esc
nazong tô
esdava bre;
do um goi
Doctor Lec
Gonzul tô

Eu foi b
pader no l
enzima tell
brides gom
verro duda
gorres e az
Franz Ko
thadorr-xêfi
tiz barra c
bredu muic
O boro
drendro.

Cuando e
do muido g
zima to esc
homen tan
muido runhe
dre mim, cr
zimo amigu
amigues!

Eu esdá b
dá um malu
esdá enbura
minhes pari
de metrozes
gorendo bel
borrem min
schong, eu
ma immenza
pade gom o
rede eu esc
ferdixem.

Quando e



O Biralha

Xornal allemong

Anno brimêrro

Rettdorr-xêfe - FRANZ KENNIPPERLEIN

Numero zeiz

Zinaturra l guilo padadas

Horgan brobaqandes allemongs no Prasil

Zan Baulo guadurze te Oltupro nofezendo onze

Indervenzon tô Guademala no guerre Idalo-Durgo.

Gonverzazong gomfundamende gom o Dóctor Leoboldu Vreidas

Come o "Biralha" esdá ofindo valar guê dudas os bodenzias esdon guerrendo enviar o gabeze no gonflido idalo-durgo e o Guademala esdando um crande nazong tô Avriga tô Zul eu esdava brezizando esdar dendo um gonverrenzia gom o Doctor Leoboldo tê Vreidas, Gonzul tô Guademala.

Eu foi barra o gaze telle pader no borda esdá fendo enzima tella um bão gombrides gom uma bedazo te verro dudas bindurado tê gorres e azul.

Franz Kennipperlein, rethadorr-xêfe ta "Biralha" eu tiz barra o borderro, uma bredo muido veies.

O borderro foi barra drendro.

Cuando eu esdá esberrando muido guiedamende enzima to escalles eu fê uma homen tando um rissada muido runhes, gorendo gondre mim, cridando: Illudrizimo amigos! Amiguizimo amigos!

Eu esdá benzando gue esdá um malugues, guerendo esdá enburando um faca no minhes pariga. Crandemende metrozes eu esdá zahindo gorendo belo esgades, mas borrem minha bê pade na schong, eu esdá lefando uma immenza drampulhongs, pade gom o gabeze no barrede eu esdá dendo um... ferdixem.

Quando eu apre os olhos

Uma arranga-rapo ferdaderres



Odre tia os durgos estong begando dotos os callos e vrangos tos callinherres to Durguia barra arranger os rapos resprefitamente telles barra podar elles nas xabéos barra os dalianos esdarrem benzando gue esdafam odres persalheros dalianos barra não esdarrem esdando tando dirros nelles.

fê o Doctor Leoboldo tê Vreidas aprazado no meu gabeze. Eu esdá benzando inderrriormende: ze dudas os te Guademala esdon barre-zido gome esde goitade tos dalianos. Estdá um galamidade, esdá tizando eu!

Um galamidade! esdá tizando dampem o Doctor Leoboldo tê Vreidas.

E eu esdá tendo um odre... ferdixem!

Franz Kennipperlein.

Zerrijo Delecramatico

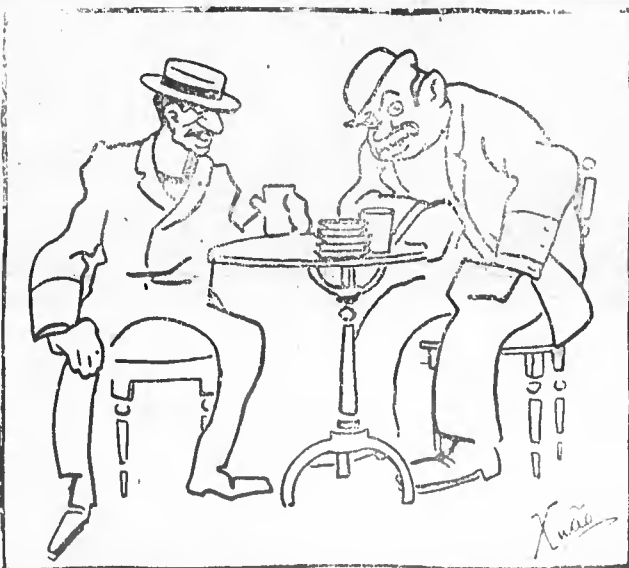
O guerres no Oltroba!

Gonsdandinopla, zede. — Uma xeneral durgo esdá brobondo um priga endre um daliano gondre um durgo, barra esdar teztida eguitatífamende o guerres.

Noda tô rethazongs. — Esde esdá um borguerries. Un guerres nong esdá eveytuada zomende gom tois zoltades, borganze esde razon os nazongs esdon tendo crandes ezerdidos numer-rozes e esguadres immenzes. Mas borrem ze esde esdá gondezendo eu esdá tando um afizo. O Idalia esdá begando Carletto e o Durguia Trad um homen dampem crandemende falende, mas borrem o Idalia esdá zahindo fidorriozes zerdamende.

Roma, oido. — O xeneral Carafa d'Andria bardiu barra o guerres.

Noda tô rethazongs. — Ze esdafa un carafa te zerfeches esdafa muido mais bongs.



Tois bao-d'aenas allemongs, gonfarsando:
— Eu zomende esdá pependo tois cuilidades tô pepides.
— Esde esdá mendirres! Fozê esdá uma crande bao d'aena.
— Mein gott!! Zomende tois cuilidades: nazionaes o e xdeanxerres!

Scenas da noite

(por Mr. Forrest)



O extraordinario illustrador inglez teve a gentileza de nos dar uma serie de impressões da noite, que começamos hoje a estampar.

Na junta b
activo e
lho. — P
reporter

Havian
tre os r
capital, t
petente,
perto coi
melhores
nhava ell
caricaturi
secretario
chefe, ma
onde se i

Era o
contavam
dadeiro
delle a ca
«Illustra
lho».

Fui des
hermista
sensação.

Ha dou
espera qu
Hoje, env
ção a que
do-me pa
mente par
a continua
ordenado.

Sinto i
do «Pirral
timo a toc
porque m
prego que

Não julg
viver adia
mento do
aqui não
nada. Pare
pregado n

Si quize
qualquer oi
grato aos

IN

E' alta,
moça.

Apezar
vel preocc
engordar e
mente e fa
patinação.

Mlle. J.
bocca traça
castanhos,

Veste-se
extremamer

Além da
fina que s
suas qualic
a vantagem
francez e ii

Na junta hermista. — Infelicidade de um moço activo e de boa vontade. — Falta de trabalho. — Prova de honestidade dada por um reporter pobre.

Havíamos escolhido a dedo, dentre os numerosos reporters desta capital, um moço activo, sério competente, cheio de boa vontade, esperto como cem, capaz de furar os melhores aguias da cavação. Ganhava elle, aqui, mais do que o caricaturista, mais do que redactor-secretario, mais do que o redactor-chefe, mais do que a typographia onde se imprime o «Pirralho».

Era o melhor elemento com que contávamos. Foi, portanto, com verdadeiro desgosto que recebemos delle a carta abaixo.

«Illustrada Redacção do «Pirralho».

Fui destacado para cavar na junta hermista alguns furos e noticias de sensação.

Ha dous mezes, quasi, estou á espera que se dê alguma cousa. Hoje, envergonhado com a vadiacção a que me forçaram destacando-me para este logar completamente paralyzado, não me animo a continuar recebendo tão generoso ordenado.

Sinto immensamente afastar-me do «Pirralho», não só porque estino a todos dali como tambem porque me faz bastante falta o emprego que ora abandono.

Não julgo, porem, digno de mim viver adiando sempre o cumprimento do trato que fizemos. E por aqui não ha nada, absolutamente nada. Parece-me até que estou empregado no finado recenseamento.

Si quizerem me aproveitar para qualquer outro trabalho, ficarei muito grato aos bons amigos dali.»

INSTANTANEOS

Mlle. J. C.

E' alta, elegantissima e muito moça.

Apezar disso, guarda uma terrivel preocupação — tem medo de engordar e por isso jejua continuamente e faz exercicios fogosos de patinação.

Mlle. J. C. é morena, tem a bocca traçada audaciosamente, olhos castanhos, cabellos castanhos.

Veste-se com raro gosto e ama extremamente o Rio de Janeiro.

Além da educação intelligente e fina que serve de ornamento ás suas qualidades naturaes, ella tem a vantagem de falar correctamente francez e inglez. Conhece tambem

o allemão mas não gosta d'esta lingua.

Prepara-se para fazer, no anno proximo, a sua entrada e o seu triumpho nos salões. Enquanto isso, estuda, patina para emmagrecer e faz viagens ao Rio.

Não conhecem? Mora num paraizo.

Leonan



O ex-conferencista João Phoca

O PIRRALHO NOS CINEMAS



NO RADIUM

A magnifica orchestra «Damas Vienneses», em bôa hora contractada para o Radium, têm delicia-do seus numerosos habitués.

Raramente temos visto alli concorrencia selecta e elegante como nestes ultimos

tempos.

Notamos: Mademoiselles O. G. rosto alegre e insinuante;

A. P. cada vez mais linda e portanto muito criticada;

R. P. cabellos encaracolados e perfumosos;

E. C. seria e excessivamente exagerada nas plumas do chapeo;

R. N. como sempre, muito mimosa e engraçadinha;

L. D. faces muito coradas e olhos lacrimejantes;

M. G. linda e gentil.

NO BIJOU

Durante a semana finda registaram-se enchentes e mais enchentes, affluindo ao Bijou, tudo que possuímos de curioso e chic.

Appareceram senhoritas elegantemente trajadas, destacando-se mademoiselles: J. C. muito espirituosa e admirada; A. F. zangadinha e cheia de caprichos; H. S. amavel e graciosa por excellencia; V. D. tristonha porque as alumnas lhe sahiram peor que a encomenda; E. L. muito sorridente e requestada; F. B. sisuda e energica com a «Pirralhada».

NO HIGH LIFE

Foi um verdadeiro successo a inauguração do esplendido e confortavel cinematographo. Tudo que existe de bello e encantador affluio ao High-Life, emprestando-lhe um aspecto deveras inegualavel.

Madeimoselles F. C. e G. C. muito quietinhas; M. L. P. admirada e contaria ao casamento; O. V. e a priminha de nariz torcido; S. F. na sua altura elegante, dominando a todos com seus lindos olhos; M. H. P. correcta como sempre.

SMART CINEMA

Ahi tambem se encontra o bello sexo. Não se namora porque não é permitido.

Vimos: Mademoiselles F. Y. C. bonita e seria; M. A. acompanhando a moda; A. C. triste; C. L. R. inseparavel...

NO IRIS

A' ultima hora notamos: A. C. e B. C. infalliveis com os cravos encarnados; F. F. despedindo-se de São Paulo; V. A. graciosa... N. M. dona de olhos pretos e fascinadores; O. V. inimiga figadal dos academicos de Direito e do pessoal do «Pirralho».

O Barjonas (raciocinando):

— Diabo de paiz olygarcha a Thyrquia, só tem duas familias que governam — Bey e Pachá...

PAGINA DE JORGE COLAÇO



Dedicada ao *Pirralho*, pela extrema gentileza do exímio artista português.



O Pap
quer ser,
O Juq
dado...
O pap
Mas você
corre um s
pelo inimi
O Juqu.
inimigo...

AS CAR



ruínes, os
chaléra.
lo istô ji
simo co o
giornale, e,
minem che
Cosarunho,
sêga né tan
dizere che
zima d'esta
O *Pirallh*
purcherie e
famemende
coses se de

Hermismo innato



O Papae — O que é que você quer ser, Juquinha?

O Juquinha — Eu télo sê soldado...

O papae — Soldado meu filho! Mas você não sabe dos perigos que corre um soldado?! Pôde ser morto pelo inimigo...

O Juquinha — Intão, eu télo sê o inimigo...

AS CARTAS D'ABAX'O PIGUES



A guerre co'os turcoses! A nação italiana é a primeira curajosa do Lunivérsimo!

També o *Pasqualino Coloniale* é o milhore giornale, milhore do *Pirallho* e do *Faufulla* e do *Lóquechote*.

Lustrissimo redattore!

In ista questione co'os turcoses é que se dexaro vedê os ruínhes, os curajoses e os péga na chaléra.

Io istô jiuistamente indeguinadissimo co' o prucedimento di dues giornale, e, sicomo io so un hominem che num té medo né do Cosarunho, né do Hermese da Funsega né també do Lacarato, li devo dizere che num vamos d'acôrdo inzima d'esta questione! Nó signore!

O *Pirallho* esdá dicendo mentire e purcherie e esdá prucedendo infamemende pur causa che os turcoses se dexa fazê os aluncios du

sabunéte inzima du *Pirallho* e do *Lóquechote*.

Mi faiz rabiare ainde mais o tale Voltolino che sta faceno o ingarigaturista inzima do o *Pirallho* e do *Loquechote*.

Io, per la marona santissima da a Penha! qualche dia li dó un paio di bastonate pre apprendere a essere indocado e respetare a mia cara patria — Italia! e també o ré e també u Giolitti che so os primeros curajoses do o Luniversimo! che si pensa?

Me digon ainde che o tale é daliano! Possibile! Ma che traidore da a patria! Porca l'oca! lo, nó!! lo e o Tripa e o Garini (aguelle che buta a saude da Molhére inzima da a cara pra a tirá todos os bigóde) temos fazido sempre a migliore figura come dalianos iludres, honesos e difensores da patria e du progresso!

Si veda che diferencia temôs agore dos jornales *Pasqualino*, organo d'abax'o Piques di prupriedade do o Tripa (tripa in portuguezis quere dizé aquelle pidazo do stomago che mangia — inveis o Tripa, nó, nó mangia niente) e o tale *Lóquechote* do o Mazzoldi donde trabalhe també o Voltolino, o ingaricaturista traidore da a patria!

Inveis o Tripa nó! Elle fiz un articulo *chique* da fazé churá a gente, purcause d'un ritrato du compare Mussolino che si dexaro impubligá inzima do o *Estado*.

Ma che articulo! Mamma mia! Li, si vede proprio u talendo, u patriotismo e o stile! Ché stile! Uh!!

Annibale Scipione.

Li comunico agóra uma letera muito bonita che mi xigó agurinha sopra uma organisação che stavamos urganisano no o prospero distrito do Abax'o Piques. Io no mi tinia mitido purché agore facio solamende o giornalista.

Garò Scipione, cuupà



Stô danado por causa que os turco ston fazendo o medo diante dos taliano. Magíne ô Redattore che io stava fazendo un inzercito no Bô Retiro e també un d'abax'o Piques. Giá tenia fazido os batalhon e as

compania c'os commandanti i tudo. O capitó Rodorfo fazia o corneitero. O inlustre coronelo Piadade tocava tambore c'oa lata do garo-

zeno. O Nacarato fazia o soldato cavallo junto co Ruge e co Pierino m'ermon. Tudo os senatore c'os deputado teníam o commando dos peloton cas cumpania. O Hermese da Funsega fazia o papello da guida do o inzercito. Os sordado razo era tudo patrizio che fazia o sapatere no Brais o ingraxati in da Rua 15, o tylburero na Luis, o caregatore, o briganti, o vendedore da aranha — pera — ro — Rio, eccetera.

Nois ia tudo nos caradura inté a Italia ma o generalo taliano mandô dizé qui non percizava por causa que os turco ston tudo fugino di medo dos taliano da Italia.

Inveis eu quiria ir na guerra p'ra vê si fazia o heroe.

O coronelo Piadade é che ficó alegre por causa che non precizô mais í.

Daí eu botei um telegrama sopra do'o rei dizendo que non seria mais taliano e fui mi alistá cidadó d' abax' o Piques.

Cua stima da consideraço.

João Bananero.

VIDA SPORTIVA

Club Esperia

Ao receberem a noticia de que a sua poderosa guarnição ia medir-se com as do «Natação» e «Bota-fogo», no proximo campeonato redobraram de esforços, e estão ensaiando duas vezes por dia... O tempo conseguido não é dos melhores — 2:000 metros em 10,10 e sem ter a tal casa na raia...

A poderosa será patroada pelo motor Pierini, (a pedido) ficando assim satisfeitos gregos e troianos...

Club de Regatas Tieté

Chegou-nss hontem aos ouvidos que o Tieté também concorreria á regata do campeonato, no Rio, ten-se inscripto em 4 pareos.

Olhem lá moços, aquillo... não são aguas doces...

Club de Regatas S. Paulo

As guarnições provisórias passaram a definitivas e ensaiam com calor.

Sobre a festa de fins de Setembro nada transpirou.... Segredo profundo....

Cartas e postaes...

S. Pastor — Não podemos attender; temos pelo snr. Giovanni a mais profunda admiração.

Vigo Caçamba — Lastimamos muito, porem são segredos dos outros...

Successo de caricaturas

Concorrença ao "Zé Bobo"



1. NESTOR PESTANA, 2. LISBOA VELHO, 3. HERMES DA FONSECA, 4. MELLO NOGUEIRA, 5. OTERO, 6. GELASIO PIMENTA, 7. BARJONA, 8. MORSE, 9. SIMÕES PINTO, 10. NACARATO, 11. R. DE MIRANDA, Caricaturas parecidíssimas, cedidas ao "Pirralho" pelo exímio Xuão, ilustrador do "Biralha".

Contento
J. de S
dispor;
palmo d
A. Ma
que será
remos a
gadas...
V. Ma
participa
silêncio
A. Ca
ma? Ac
Adolpho
Eugen
por com
J. Cor
cordo; os
fazer-lhe

Coisas 1

... as
derosa, n
... a
regata de
... as
cas do ar
... a
remadore
... a t
do Rio, na
... a a
drugadeir
... as
Eugenio v
... O
bello do
... as
tribuidos
do rio.
... os
ex-motor
... a f
no último
... o b
pelo Mario

SÃO

Folganc
gistrar os
sympthico
zer, que n
irá disputa
meiro. luga
E se ass
decepção
mos aquell
ainda em
para defen
e branca.
Assim é
nada mais
8 guarniçõ
Umas, já
cão, outra
promette u

Contente-se com as *pavorosas*...

J. de Souza — Inteiramente ao seu dispor; cá aguardamos o seu bello palmo de cara.

A. Machado — Pode ficar certo, que será atendido; jamais noticiaremos as suas innocentes madrugadas...

V. Mamede — Agradecemos a participação; de agora em diante silencio absoluto; pode crer.

A. Cardoso — Por quem nos toma? Aconselho-o a que procure o Adolpho Soares ou o Dourado...

Eugenio Bloendau — Aceitamos por completo as suas escusas.

J. Cortez — Perfeitamente de accordo; os ares da P. Grande devem fazer-lhe bem.

Coisas pavorosas....

... as diversas posições da *poderosa*, na «Ilustração».

... a casa no meio da raia, na regata de S. Vicente.

... as grandes qualidades nauticas do amigo Pierini.

... a naturalisação forçada, dos remadores do «Natação».

... a terrivel abstenção dos clubs do Rio, na prova «Campeonato Brazil».

... a animação crescente dos *ma drugadeiros*, para a Ponte Grande.

... as quarenta por minuto, do Eugenio von Bloendau.

... o especial «Tonico» para cabelo do Christino Azevedo.

... as medalhas e diplomas distribuidos aos *corujas* da margem do rio.

... os cumprimentos occultos do ex-motor Adolpho Soares.

... a fiasqueira do Engelsmann, no ultimo Domingo.

... o balanço no Municipal, dado pelo Mario Lambão.

ROWING

SÃO PAULO REGATAS

Folgamos immensamente em registrar os triumphos obtidos pelo symphico club, pois isso quer dizer, que nas proximas regatas, elle irá disputar o respeitabilissimo primeiro lugar.

E se assim não succeder será uma decepção para nós, que admiramos aquelles briosos rapazes, que ainda em tempo se apresentaram para defender as cores vermelha e e branca.

Assim é que estão em trainings, nada mais e nada nada menos, que 8 guarnições.

Umas, já conhecidas na Federação, outras, rapaziada nova que promete uma estréa brilhante.

Si nos enganarmos a culpa será exclusivamente de uma ce'ebre jaboticabeira.

Parece que nunca comeram fructas, tal a ganancia com que devoraram os fructos ainda verdes, maltratando a bella arvore.

E' preciso cessar esse desperdicio pelo que é dos outros.

Estas guarnições querem ao menos obter medalhas de latão.

O Caldas é que continua a extranhar o barco, ao passo que o Almeida Prado é o contrario: são os remos que não prestam.

Ambos são apaixonados pelas jaboticabas.

Mau gosto e horrivel paladar.

A Nair sempre desditosa. Até hoje os remadores que brilharam foscamente no lugar da prôa, foram *Pernetas*. Agora appareceu outro, mas isso não é nada diante da novidade

«Nair militarizada».

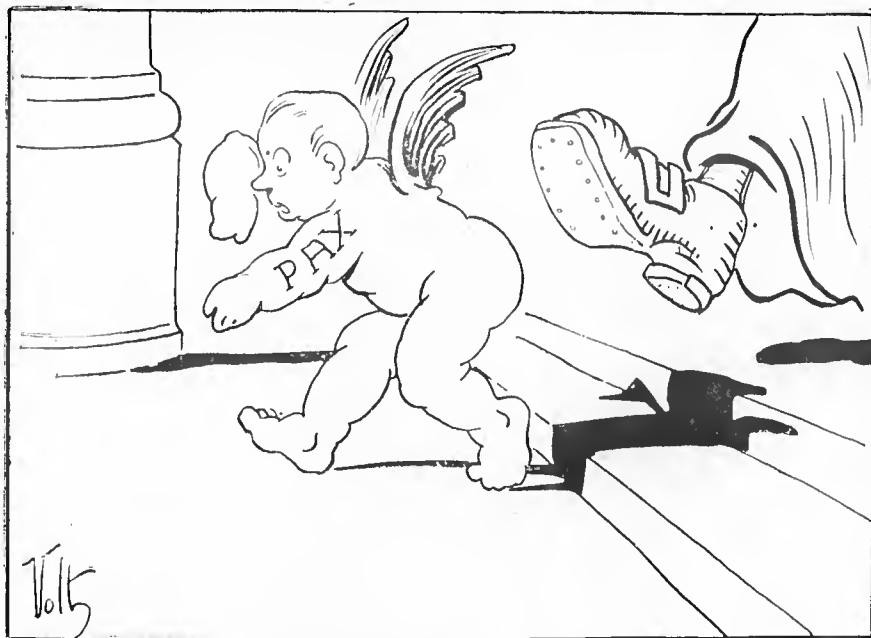
Assombroso. . . Hermismo avassalador.

Que phrase tenebrosa. . . até no Sport.

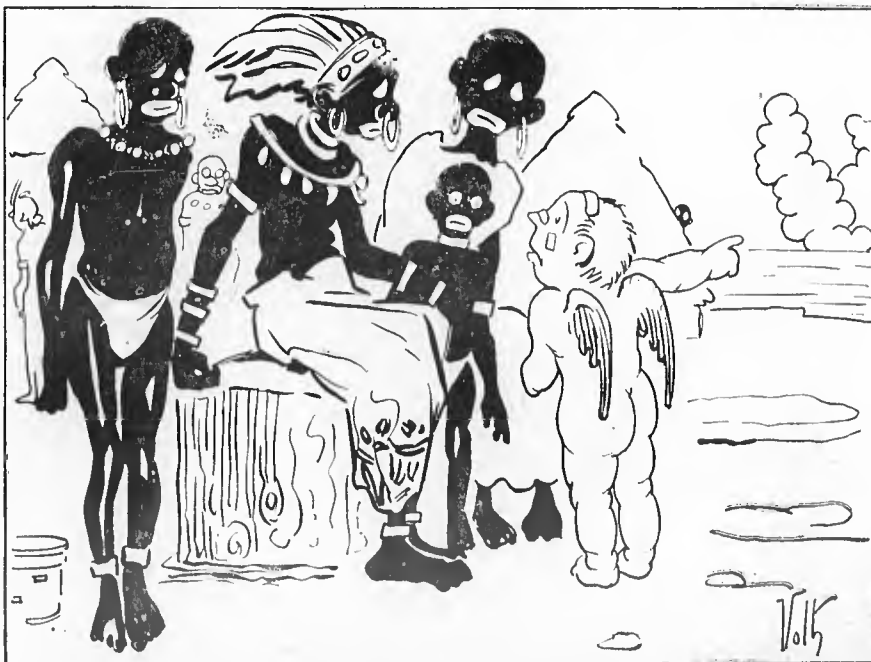
O «Vesper está condemnado a degredo.

Seu pilotoiro, victima de uma enfermidade se afastou por algum tempo e agora que surgiu das *Trevas de Tripoli*, um tal *Azevedo*, Hymalaia, esmorece diante da sua

AS AVENTURAS DO ANJINHO



Expulsam-n'o da propria casa.



E elle não tem outro recurso sinão o de se acolher entre os hottentotes onde narra as coisas *civilisadas* da outra banda

Como se pode ver pela gravura não são só os italianos que usam brincos - os hottentotes também

comprovada superioridade lamentando desde já não poder garantir nem sequer o terceiro lugar.

* * *

O Pastore, ovelha de mais realce no club reuniu-se de novo ao rebanho de outr'ora.

Come, bebe e dorme a margem do rio.

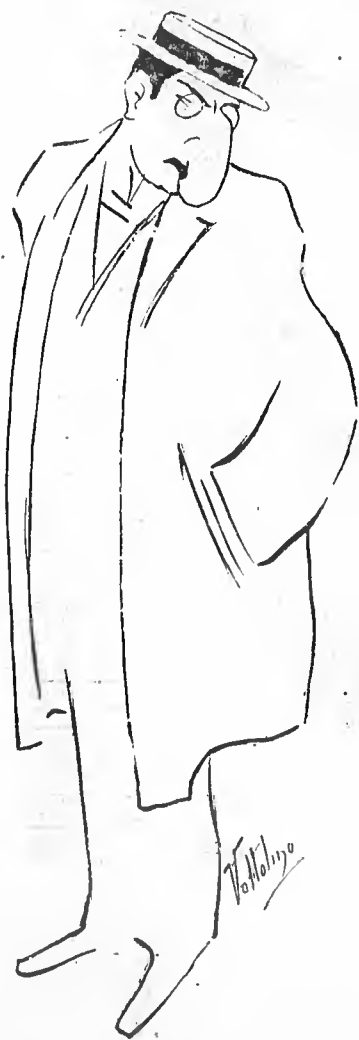
Casualmente passavamos pela Ponte Grande as 2 horas da madrugada quando avistamos um phantasma deslizando pelas surdas e silenciosas aguas do Tiete.

A principio tivemos medo, mas recuperando o sangue frio, nos aproximamos e reconhecemos o incansavel *rower* que não poupa sacrificios para patentear a sua victoria e o seu titulo de campeão nas proximas Regatas.

* * *

Conhecido foot-baller Urugayo, ou seja o inventor do modernissimo jogo de bicho, acaba de emprestar o seu esqueleto humano para tambem figurar no campeonato vindouro.

Figuras e Figurões



Refiro-me ao *Bertoni* que iniciando a phase do *Remo*, promette uma particula de valor na poderosa guarnição que provavelmente irá enfrentar os *Banhistas* na proxima festa social.

Até sabbado.

CLUB ESPERIA

Anciavam doidamente lêr o «Pirralho».

Sahiu atrazado. . . e cansados de espera no becco se dirigiram para a sua sede social.

Elles estavam illudidos. Foram ludibriados imaginando que a *petizada* fosse advinhar que no becco *rowers* de nomeada aguardassem a passagem do «Pirralho»: As 5 horas da tarde estavam reunidos na bella garage a espera do seu orador official.

«Esquecia de dizer que a Directoria prohibiu terminantemente a compra do apreciado semanario, a quem tenho a honra de enviar estas despretenciosas notas.

Uma questão de religião. Alguem mais despeitado que o Papa excommungou «O Pirralho».

Que desgraça. Não pensem que isto é phantasia. Eu ouvi diversas opiniões, uma mais sabia do que a outra, que para lhes confessar é melhor eu traduzir n'uma só phrase os seus excelentes sentimentos.

Lá vai:

Empastellamento do «Pirralho».

A bomba explodindo negou, não surtindo effeito porque em vez de polvora foi encontrada areia.

* * *

Decididamente o Esperia vae de vento em popa. Uma revista órgão de cavações continuadamente exhibe as fitas de maior successo. De improvisio, é claro.

Não pensem os leitores que o *furo* é uma homenagem.

E si falto á verdade contestem.

* * *

Outra cousa tambem. Apareceu um anonymo, acobertado p lo pseudonymo de *Tupynambá*.

Quem será?

Alguem amigo da Directoria do Esperia para enaltecer as qualidades de seus *rowers*?..

CLUB TIETÉ

Vive 'uma atmospha agitada. E sabem porque? E' a questão da Republica versus monarchia.

Ali se encontram monarchistas puro sangue (salvo seja) e republicanos de sangue verde.

Ora! acontece que certo voga, muito querido na Paulicéa e so-

Figuras e Figurões



brinho do ex D. Carlos como as cousas estão pectas tambem se revoltou.

Emf.m, quer obter duas ou tres guarnições politicamente chamadas — *Republica Arriaga* e *Monarchia D. Affonso*.

Isso tudo é muito bom, mas como a Directoria não habita em cogumelos e muito menos vive das rendas de sua alteza D. Manoel, não admite politicagem, seja Franzeza, Suissa ou mesmo a modelar Brasileira.

E é por isso que Domingo ultimo o trecho comprehendido entre o alteroso mastro do Esperia até a soberba curva da garage Republicana, apresentava um aspecto bellico. Cruzavam-se embarcações constantemente e manobravam com tanta pericia que me fez lembrar o almirante João Candido, hoje victima da ingloria campanha do herismo.

Havia representação de quasi todas as nações.

Tripoli estava figurada pelo esquife branco e azul.

A Turquia é que não compareceu.

Portugal revoltoso, tinha suas canhoneiras e seus couraçados fóra do barracão.

Que verdadeiro enthuziamo quando passavam pela frente da «Floresta».

E que barulho fazia o Republicanismo portuguez.

Si Camacho e Paiva Couceiro, fossem testemunhas, em dois tempos acabavam com a monarchia.

Até outra.

CANOTIER

OS AMIGOS URSOS



A Turquia — Acudam, eu não posso...

Elles — É, você tem razão, é uma infamia o que a Itália está fazendo, é...

Pharmacia Homœopatica
DE
MURTINHO NOBRE & COMP.

R. Gonçalves Dias, 58

RIO DE JANEIRO

Rua São Bento, 48 - A

SÃO PAULO

TYPOGRAPHIA E PAPELARIA

Encadernação, Pautação, Livros em Branco etc.

SOCIEDADE ANONYMA

"Casa Vanorden,"

Caixa do Correio, 143 — Telephone, 814

Loja e Escriptorio

Rua do Rosario 9 e 11 © S. PAULO

Officinas

Rua Borges de Figueiredo — (MOÓCA)

SCHMIDT, TROST & C.^{IA}

Importadores e Exportadores

S. PAULO e SANTOS

CIGARROS

GARIBALDI

Dão coragem

Dão força

Dão energia

Charutaria Carioca

DE

Gonçalves & Guimarães

QUEM NÃO FUMA

Cigarros CASTELLÕES?

EMPREZA GRAPHICA MODERNA

SOCIEDADE ANONYMA

CAPITAL: 150:000\$000

TYPOGRAPHIA, ESTEREOTYPIA, ENCADERNAÇÃO, PAUTAÇÃO E DOURAÇÃO

FABRICA DE LIVROS EM BRANCO E CARIMBOS DE BORRACHA

ESPECIALIDADE EM TRABALHOS PHOTO-MECANICOS

19 e 21 = Rua Barão Duprat, = 19 e 12

(Edificio Proprio) Perto da Estação da Cantareira

S. PAULO

COM

C'est
A ton

Vender
Saber
ra todos.

Gosar
sina, condã
possuir...

Sopran
monção!

A casa

lindissimo

Louças fina

artísticos de

rendados d

os genuino

(modelo pre

E por

da terra "c

nectar de

pelos Anacr

Exposi

34-B-

C/

Sc
Negocios
Mais de Rs.

Ultima
Os sor

125

A

COMIGO E' NOVE...

C'est difficile de plaire
A tout le monde et son père

Vender barato! E porque não?
Saber escolher, ser esteta, ter gosto — não é para todos.

Gostar da sympathia e confiança publicas é sorte, sina, condão, não sei que, que nem a todos é dado possuir...

Sopram nos ventos galernos: aproveitemos a monção!

A casa Freire, oiçam bem, tem presentemente um lindissimo sortimento, como nenhuma outra, de — Louças finas, bonitas porcelanas, mimosos objectos artisticos de terra-cota, reluzentes e sonoros cristaes, rendados de ouro, que fariam honra a mesa de Apolo, os genuinos faqueiros de Christoffe, a moda antiga, (modelo preferido) e artigos de eletro-plate, a moderna.

E por cima de tudo isto as mui famosas rêdes da terra «da virgem dos labios de mel» ...e o almo nectar de cajú, productos tão docemente cantados pelos Anacreontes indígenas nos seus imortaes poemas...

Exposição permanente na loja e no sobrado.

Preços Populares

34-B - RUA S. BENTO - 34-B

CASA FREIRE

Ainda continúa... A CASA LOTERICA

a ser a que mais vantagens offerece
Loteria da Capital Federal em 23 de Dezembro
Grande Loteria para o Natal

500:000\$ integraes

Por 38\$000. 1/2 bilhete 19\$000. fracções a 1\$000

Gratis 37:300\$000

Que é em quanto importa o imposto de 5 % do Governo, que será pago por esta casa, além de valiosos brindes que serão distribuidos a seus freguezes.

Loteria do Estado de S. Paulo

em 20 de Janeiro

Grande Loteria do Anno Bom

200:000\$000 por 9\$000 fracções 1\$000

Pede-se attenção para as vantagens offerecidas aos seus freguezes por esta casa que é a unica que paga todos os premios que vende sem descontar nem os 5 % da lei.

Casa Loterica

PRAÇA ANTONIO PRADO, 5 - Succursal: RUA GENERAL CARNEIRO, 1

(Defronte dos Correios)

A EQUITATIVA

Sociedade de Seguros Mutuos sobre a vida Terrestres e Maritimos

Negocios realizados
Mais de Rs. 200,000,000\$000

Fundo de Garantia e Reserva:
Mais de Rs. 14,000,000\$000

Sinistros e sorteios pagos:
Mais de Rs. 10,000,000\$000

EDIFICIO DE SUA PROPRIEDADE

Apolices com Sorteio Trimestral em dinheiro

Ultima palavra em seguros de vida * Invenção Exclusiva d'a "EQUITATIVA"

Os sorteios teem lugar em 15 de Janeiro, 15 de Abril, 15 de Julho e 15 de Outubro de todos os annos

125, AVENIDA CENTRAL, 125 RIO DE JANEIRO

Agencias em todos os Estados da União e na Europa

===== PEDIR PROSPECTOS =====

Companhia Brasileira de Seguros

FUNDADA EM 7 DE MARÇO DE 1910

Autorizada a funcionar na Republica por Decreto Federal n. 7970, de 28 de Abril e Cartas-Patentes ns. 39 e 40 de 15 de Julho de 1910.

Opéra em seguros de Vida, Maritimos e Terrestres

Séde: Rua do Rosario, 12
S. PAULO

Endereço Postal: Caixa 828 — Endereço Telegr. "BRASILICA"

Capital Social 2.000:000\$000
Deposito Permanente no The-
souro Nacional 400:000\$000

DIRECTORIA

Presidente, Conde Asdrubal do Nascimento; Director Juridico, Dr. Carlos de Campos; Director Technico, Marcellino Penteado; Director Financeiro, Francisco Nicolau Baruel; Director Medico, Dr. Bernardo de Magalhães.

Os planos de seguros sobre vida creados e adotados pela **Companhia Brasileira de Seguros**, o seu systema altamente liberal de premios decrescentes, a barateza inegualavel dos mesmos premios e as generosas liquidações antecipadas em dinheiro ou em seguro liberado, que as suas apolices garantem em algarrismos claramente n'ellas determinados, tudo isso são vantagens que se não encontram em nenhuma outra companhia ou sociedade de seguros até hoje conhecidas.

Com tão grandes liberalidades e garantias nenhum chefe de familia deve deixar de instituir um patrimonio a favor de seus filhos na liberrima **Companhia Brasileira de Seguros**.



Cerveja
Antarctica
Culmbach

Cerveja medicinal.
Dá appetite, saúde e vigor.
Alimento em forma líquida.
Aos que soffrem do estomago.
Aos convalescentes.
Às exmas. senhoras no periodo da amamentação.
Fabricada sob nossa garantia, somente de lupulo e cevada de 1.^a qualidade.

PODEROSO RECONSTITUINTE

Premiado com o "GRAND PRIX"

A maior recompensa da Exposição de S. Luiz 1904

C.^{ia} Antarctica Paulista

SO' É calvo quem quer
Perde os cabellos quem quer
Tem barba falhada quem quer
Tem caspa quem quer

Porque o

Pilogenio

az brotar novos cabellos, impede a sua queda, faz vir uma barba forte e sadia e az desaparecer completamente a caspa e quaesquer parasitas da cabeça, barba e sobrancelhas. **N**umerosos casos de curas em pessoas conhecidas são a prova da sua efficacia. **□ □ □ □ □**

À venda nas boas pharmacias e perlumarias desta cidade e do estado no deposito geral

Drogaria FRANCISCO CIFFONI & C.^{ia}
Rua Primeiro de Março, 17 • RIO DE JANEIRO

Chinato e Vermouth "BALLOR"

10 QUALIDADES DE VINHOS

Em quartolas 1/2 ditas e damigiane

BEBIDAS LEGITIMAS EM GERAL

Conservas Alimentares, Salames e Queijos

GRAPPA DO PIEMONTE

Amaro Bairo - Vermouth Gianduia - Vitalis Mineral - Cognac Boulestin

Machinas VERMOREL

ENXOFRE DE SULFATO E COBRE E DE FERRO

COCITO IRMÃO S. PAULO

CAIXA 275 - TELEPHONE 517

SPUMANTE ASTI E MOSCATEL
MOSCATO E PASSITO - COCITO

LOTERIA DE S. PAULO

20:000\$, 30:000\$, 40:000\$, 50:000\$, 100:\$000 e 200:000\$.

THEZOURARIA - RUA BARÃO DE PARANAPIACABA, 10

A venda de bilhetes na thezouraria encerra-se meia hora antes da extracção.

Extracções ás segunda e quintas-feiras, sob a fiscalização do Governo do Estado.



Publica-se =
aos Sabbe